



**AUGEN
BLICK
MAL!**

**THE FESTIVAL
OF THEATRE
FOR YOUNG
AUDIENCES
21. - 26. APRIL
2023**

**K - J
/
T - Z**

präsentiert

**FESTIVAL
INFO**

ENGLISH VERSION



**AUGEN
BLICK
MAL!**

**FESTIVAL
DES THEATERS
FÜR JUNGES
PUBLIKUM
21. - 26. APRIL
2023**

**DAS FESTIVAL
DES THEATERS
FÜR JUNGES
PUBLIKUM**

Wird veranstaltet von:



Wird gefördert durch:



In Kooperation mit:



Schirmherrschaft:

Lisa Paus
Bundesministerin
für Familie, Senioren,
Frauen und Jugend



Contents

Welcome to AUGENBLICK MAL! 2023.....	2
General information	3
Code of Conduct	4
Site plan of „Theater Strahl“	5
Getting Around - From venue to venue.....	6
Festivalguide - Neighborhoods of the venues	12
Theater Strahl	12
ATZE Musiktheater.....	13
Theater an der Parkaue.....	14
GRIPS Theater Hansaplatz.....	15
GRIPS Theater Podewil.....	16
FELD-Theater für junges Publikum.....	17
Tanzhalle Wiesenburg.....	18
Invitation to the WELCOME-EVENING.....	20
Invitation to the Berlin Children ´s Theater Award Ceremony.....	21
Invitation to the festival party and dance floor	21
ASSITEJ invites you: Award Ceremony and Party	22
Profiles for follow-up talks.....	23
Phone list.....	24
Information on awareness work at the AUGENBLICK MAL! 2023	25
Our Awareness Team	26



Welcome to AUGENBLICK MAL! 2023

The Children's and Youth Theater Center, the festival team and the cooperating theaters welcome all festival visitors to the 17th edition of the festival of theater for young audiences AUGENBLICK MAL! 2023. We are pleased to welcome all guests to the festival center at Theater Strahl Ostkreuz.

We wish all of you stimulating theater performances, intense conversations, interesting encounters and cheerful festival days!

For your orientation, we have compiled a digital festival folder with practical information for the coming days. The festival team members can of course also be found at other venues during the festival and will be recognizable by their yellow caps with the festival logo. Feel free to contact us if you have any questions or need support.

AUGENBLICK MAL! The festival of theater for young audiences

The festival of theater for young audiences AUGENBLICK MAL! is the national platform for the presentation and reflection of the performing arts for young audiences and the only nationwide festival of theater for young audiences. It has been held every two years in Berlin since 1991.

As a platform for different artistic positions in the performing arts for young audiences, it makes contemporary developments publicly visible and, with its guest performance program of outstanding productions, is a place where artists meet young audiences. With its supporting program, the festival creates space for reflection and exchange on the aesthetic, political and social positioning of the performing arts in relation to young audiences.



General information

Festival Information Desk:

If you have any questions about AUGENBLICK MAL! please do not hesitate to ask our team at the information desk. The information desk is located at THEATER STRAHL and is open at the following times:

Opening hours

Friday, April 21	5 pm – 11 pm
Saturday, April 22	12.30 pm – 10 pm
Sunday, April 23	12.30 pm – 8 pm
Monday, April 24	10.30 am – 8 pm
Tuesday, April 25	10.30 am – 7 pm
Wednesday, April 26	closed

Festival càfé:

There will also be a small stand with coffee, tea and snacks in the foyer of Theater Strahl. On the 22nd, 24th and 25th, a vegan soup will be offered at lunchtime for a donation of 4 €. The café is open at the same times as the information desk.

Breaking news:

Current information such as changes to the performances or follow-up discussions will be sent via e-mail and can be viewed on the website. <https://augenblickmal.de/programm/>

Lost and found:

Your first port of call when looking for lost items is the ticket office at the venue where you suspect the lost item to be. Corresponding telephone numbers can be found at the end of the document. As a central point of contact, our team at the information table in the festival center can also help you.

If you have lost something on public transport (BVG), please contact:

<https://www.bvg.de/en/service-and-support/lost-and-found> (bus, tram, subway)
<https://sbahn.berlin/en/plan-a-journey/practical-help-on-the-way/lost-found-service/>
(S-Bahn)

Medical advice:

In the case of symptoms of a cold, special caution and consideration for vulnerable groups is still required. Please stay home if you feel sick. Thanks!



Ticket exchange:

Are you unable to attend an event or a performance at short notice? We offer a way to give away already purchased festival tickets or exchange them for other tickets. You can pin your printed ticket or take an existing one from the pin board in the festival center at the Theater STRAHL. Or use our digital "pinnet" wall, regardless of your location. In order to use the digital platform, you have to enter your e-mail or telephone number. You can find the digital wall here. link: <https://pinnet.eu/b/augenblickmal>

Code of Conduct

AT THE AUGENBLICK MAL! 2023

We do not use discriminatory, especially anti-disabled and racist language.

We treat each other with care and respect.

We respect the privacy of others.

We use the power that has been transferred to us responsibly and thoughtfully.

We commit ourselves to understandable, gender-sensitive and diversity-sensitive language.

We take a stand against discrimination and stand in solidarity with those affected.

We take a stand against discrimination.

Therefore, we want to create an environment in which everyone can feel comfortable.

We actively intervene...

... in the event of discriminatory incidents.

... in the case of racist and discriminatory insults, statements and exclusions.

... in the case of violations of boundaries and assaults.

... when people are harassed.

... in cases of abuse of power.

We offer support to those affected.

Site plan of „Theater Strahl“



Getting Around - From venue to venue

Dear visitors,

below we give you an overview on the ways with Berlin public transport to get from venue to venue. There isn't just one way of getting around in Berlin, for sure. We recommend these ways below to those visitors who don't know Berlin and its network of public transport, as (yet). The indicated travel times include the walk to the stations.

Please arrange enough time for your travel in Berlin due to possible delays and cancellations of the trains. Have a good trip!

For your orientation:

S + number = metro

U + number = underground / subway

M + number = tram or metro bus

X + number = express bus

no letter, number only = bus

- **Theater Strahl** → **Theater an der Parkaue**
Take **S42(Ring)** from **Ostkreuz** to **Frankfurter Allee**
Duration: 17 minutes
- **Theater Strahl** → **GRIPS Podewil**
Take **S3/S5/S7** from **Ostkreuz** (direction Westkreuz/Potsdam/Spandau) to **Jannowitzbrücke**
Duration: 25 minutes
- **Theater Strahl** → **ATZE Musiktheater**
Take **S42(Ring)** from **Ostkreuz** to **Westhafen** change to **U9** (direction Osloer Str.) and get off at **Amrumer Str.**
Duration: 35 minutes
- **Theater Strahl** → **FELD Theater**
Take **S3/S5/S7** from **Ostkreuz** (direction Westkreuz/Potsdam/Spandau) to **Warschauer Straße** change to **U1/U3** (direction Uhlandstraße/Krumme Lanke) and get off at **U Nollendorfplatz**
Duration: 36 minutes
- **Theater Strahl** → **Tanzhalle Wiesenburg**
Take **S42(Ring)** from **Ostkreuz** to **Berlin-Gesundbrunnen** change to **S2** (direction Lichtenrade) and get off at **S Humboldthain**
Duration: 35 minutes
- **Theater an der Parkaue** → **Theater Strahl**
Take **S8/S41(Ring)** from **Frankfurter Allee** to **Ostkreuz**
Duration: 17 minutes
- **Theater an der Parkaue** → **GRIPS Podewil**
Take **U5** from **Frankfurter Allee** (direction *Alexanderplatz*) to **Alexanderplatz** – change to **U2** (direction *Gleisdreieck*) and get off at **Klosterstraße**
Duration: 35 minutes



- **Theater an der Parkaue** -> **ATZE Musiktheater**
Take **S42(Ring)** from **Frankfurter Allee** to **Westhafen** change to **U9** (direction **Osloer Str.**) and get off at **Amrumer Str.**
Duration: 35 minutes
- **Theater an der Parkaue** -> **FELD Theater**
Take **M13/16** from **Rathaus Lichtenberg** (direction **Warschauer Straße/ Frankfurter Allee**) to **Warschauer Straße** change to **U1/U3** (direction **Uhlandstraße/Krumme Lanke**) and get off at **U Nollendorfplatz**
Duration: 45 minutes
- **Theater an der Parkaue** -> **Tanzhalle Wiesenburg**
Take **S42(Ring)** from **Frankfurter Allee** to **Berlin-Gesundbrunnen** - change to **S2** (direction **Lichtenrade**) and get off at **S Humboldtthain**
Duration: 35 minutes
- **ATZE Musiktheater** -> **Theater Strahl**
Take **U9** from **Amrumer Str.** (direction **Rathaus Steglitz**) to **Westhafen** - change to **S41(Ring)** to **Ostkreuz**
Duration: 35 minutes
- **ATZE Musiktheater** -> **Theater an der Parkaue**
Take **U9** from **Amrumer Str.** (direction **Rathaus Steglitz**) to **Westhafen** - change to **S41(Ring)** to **Frankfurter Allee**
Duration: 35 minutes
- **ATZE Musiktheater** -> **GRIPS Podewil**
Take **U9** from **Amrumer Str.** (direction **Rathaus Steglitz**) to **U Osloer Straße** - change to **U8** (direction **Hermannstraße**) to **Alexanderplatz**
Duration: 35 minutes
- **ATZE Musiktheater** -> **FELD Theater**
Take **U9** from **Amrumer Str.** (direction **Rathaus Steglitz**) to **Bahnhof Zoologischer Garten** - change to **U2** (direction **Splittermarkt**) and get off at **U Nollendorfplatz**
Duration: 26 minutes
- **ATZE Musiktheater** -> **Tanzhalle Wiesenburg**
Take **U9** from **Amrumer Str.** (direction **Osloer Str.**) to **Nauener Platz** - change to **Bus 247** and get off at **Nettelbeckplatz/S Wedding**
Duration: 20 minutes
- **GRIPS Podewil** -> **Theater an der Parkaue**
Take **U5** from **Alexanderplatz** (direction **Hönow**) to **Frankfurter Allee**
Duration: 27 minutes




- **GRIPS Podewil** -> **Theater Strahl**
Take **S3/S5/S7** from **Jannowitzbrücke** (direction Erkner/Hoppegarten/Ahrensfelde) to **Ostkreuz**
Duration: 25 minutes
- **GRIPS Podewil** -> **ATZE Musiktheater**
Take **U8** from **Alexanderplatz** (direction Wittenau) to **U Osloer Straße** - change to **U9** (direction Rathaus Steglitz) and get off at **Amrumer Str.**
Duration: 35 minutes
- **GRIPS Podewil** -> **FELD Theater**
Take **U2** from **U Klosterstraße** (direction Ruhleben) to **U Nollendorfplatz**
Duration: 26 minutes
- **GRIPS Podewil** -> **Tanzhalle Wiesenburg**
Take **M5** from **S+U Alexanderplatz Bhf/Gontardstraße** to **Oranienburger Straße** - change to **S2** (direction S Buch) and get off at **S Humboldthain**
Duration: 35 minutes
- **GRIPS Podewil** -> **GRIPS Hansaplatz**
Take **U2** from **Klosterstraße** (direction Pankow) to **Alexanderplatz** - change to **S5** (direction Spandau) / **S7** (direction Potsdam Hauptbahnhof) / **S75** (direction Westkreuz) and get off at **Zoologischer Garten** - change to **U9** (direction Osloer Straße) and get off at **Hansaplatz**
Duration: 35 minutes
- **Tanzhalle Wiesenburg** -> **Theater an der Parkaue**
Take **S2** from **S Humboldthain** (direction S Buch) to **S Bornholmer Allee** - change to **S85** (direction S Grünau) and get off at **Frankfurter Allee**
Duration: 35 minutes
- **Tanzhalle Wiesenburg** -> **Theater Strahl**
Take **S2** from **S Humboldthain** (direction S Buch) to **S Bornholmer Allee** - change to **S85** (direction S Grünau) and get off at **Ostkreuz**
Duration: 35 minutes
- **Tanzhalle Wiesenburg** -> **ATZE Musiktheater**
Take **U9** from **Nauener Platz** (direction Rathaus Steglitz) to **Amrumer Str.**
Duration: 20 minutes
- **Tanzhalle Wiesenburg** -> **FELD Theater**
Take **S2** from **S Humboldthain** (direction S Mahlow) to **Potsdamer Platz Bahnhof** - change to **U2** (direction Theodor-Heuss-Platz) and get off at **U Nollendorfplatz**
Duration: 35 minutes
- **Tanzhalle Wiesenburg** -> **GRIPS Podewil**
Take **S2** from **S Humboldthain** (direction S Mahlow) to **Brandenburger Tor** - change to **U5** (direction Hönow) and get off at **Alexanderplatz**
Duration: 36 minutes



- **FELD Theater** -> **Theater Strahl**
Take **U3** from **U Nollendorfplatz** (direction Warschauer Straße) to **Warschauer Straße** - change to **S7** (direction Ahrensfelde) and get off at **Ostkreuz**
Duration: 35 minutes
- **FELD Theater** -> **Theater an der Parkaue**
Take **U4** from **U Nollendorfplatz** (direction Innsbrucker Platz) to **Innsbrucker Platz** - change to **S42(Ring)** and get off at **Frankfurter Allee**
Duration: 46 minutes
- **FELD Theater** -> **GRIPS Podewil**
Take **U2** from **U Nollendorfplatz** (direction Klosterstraße) to **U Klosterstraße**
Duration: 25 minutes
- **FELD Theater** -> **ATZE Musiktheater**
Take **U1** from **U Nollendorfplatz** (direction Uhlandstraße) to **U Kurfürstendamm** - change to **U9** (direction Osloer Str.) and get off at **Amrumer Str.**
Duration: 26 minutes
- **FELD Theater** -> **Tanzhalle Wiesenburg**
Take **U2** from **U Nollendorfplatz** (direction Klosterstraße) to **Potsdamer Platz** - change to **S2** (direction S Buch) and get off at **S Humboldthain**
Duration: 35 minutes



HOW TO REACH THE FESTIVAL VENUES

ATZE MUSIKTHEATER 1

Luxemburger Straße 20
13353 Berlin
atzeberlin.de | 030-81799188
U Amrummer Straße 
(U9, Bus 221, 142)



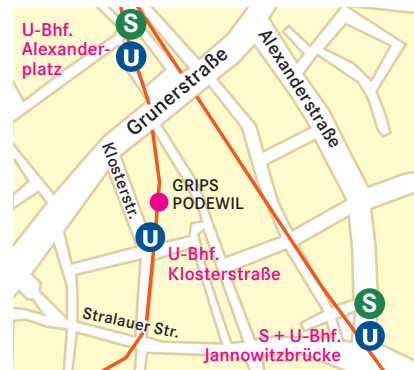
GRIPS HANSAPLATZ 2

Altonaer Str. 22 | 10557 Berlin
grips-theater.de | 030-39747477
U Hansaplatz 
(U9, Bus 106)
S Bellevue 
(S3, S5, S7, S75,
Bus 123, 187, 245)





GRIPS PODEWIL 3

Klosterstraße 68 | 10179 Berlin
grips-theater.de | 030-39747477 &
030-24749880 (Vorstellungskasse
vor Ort)
U Klosterstraße (U2) 
S + U Alexanderplatz 
(U2, U5, U8, S3, S5, S7, S9,
Bus 100, 200, 245, 248, 300,
Tram M1, M2, M4, M5, M6)
S + U Jannowitzbrücke 
(U8, S3, S5, S7, S9)



FELD THEATER 4

Gleditschstraße 5 | 10781 Berlin
jungesfeld.de | 030-92124150
U Nollendorfplatz 
(U1, U2, U3, U4)
U Eisenacher Straße 
(U7)
Winterfeldplatz (BUS 204)





TANZHALLE WIESENBURG 5

Wiesenstraße 55 | 13357 Berlin

Tanzhallewiesenburg.de

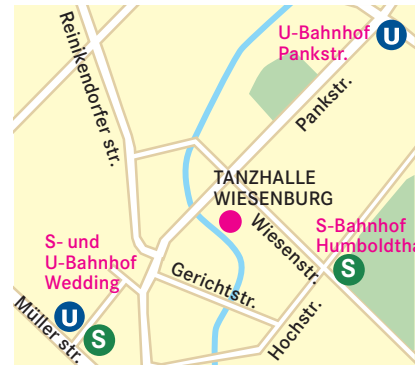
S & U Wedding

(U6, S41, S42, Bus 120, 147, 247, M27)

S Humboldthain

(S1, S2, S25, S26, Bus 247)

U Pankstraße (U9, Bus M27)



THEATER AN DER PARKAUE 6

Parkaue 29 | 10367 Berlin

parkaue.de | 030-55775252

S + U Frankfurter Allee

(S41, S42, S8, S85, U5)

Ausgang: Frankfurter Allee/
Möllendorffstraße.

And an 8 minute walk

Rathaus Lichtenberg (Tram 16, M13).

And a 5 minute walk



FESTIVAL CENTER THEATER STRAHL OSTKREUZ 7

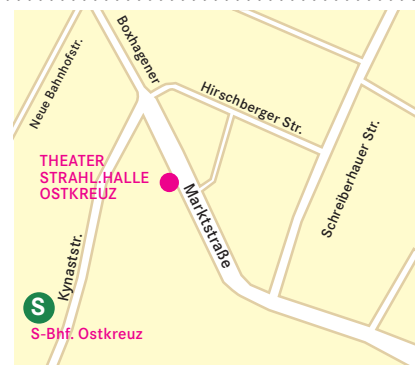
Marktstraße 9-12 | 10317 Berlin

theater-strahl.de | 030-69042218

S Ostkreuz | Exit Sonntagstraße (S3,
S41, S42, S5, S7, S9, Bus 194, 240, 347,
M43).

And a 10 minute walk

Marktstraße (Bus 204)



Festivalguide - Neighborhoods of the venues

Attention: The indicated opening hours may vary depending on the day of the week! The times shown here are guidelines.

Theater Strahl

Marktstraße 9-12, 10317 Berlin

Connection:

- S-Bahn and bus Ostkreuz (2 min walk)
- Tram and bus Marktstr. (3 min walk)

Shopping and restaurants:

- Youth Hostel Café Ostkreuz Lounge 08 am -11 pm (on the premises)
Marktstraße 9-12, 10317 Berlin
- Victoria Center (directly across the street) open 7 am - 10 pm
Marktstraße 6, 10317 Berlin

includes:

Kaufland 07 am - 10 pm
Asia snack 08 am - 8 pm,
Flower store 08 am - 6 pm,
Parking garage 06 am - 11 pm (except Sundays from 10 am),
Nail Studio 09am - 8 pm,
KiK 09 am -7 pm

At Ostkreuz train station (7 min walk)

McDonalds open around the clock
Bakery 05 am - 10 pm
DennsBioMarkt 07 am - 10 pm
Sonntagsstraße 37, 10245 Berlin

- Burger at Burgerme 11 am - 10 pm (5 min walk)
Marktstraße 1, 10317 Berlin
- Boxhagener Straße (4 min walk)
Shopping street with various restaurant options, represented are Vietnamese, Indian, Mexican, Italian, Eastern European, Pizza, Burger
- Svenni's night store open around the clock (4 min walk)
Neue Bahnhofstraße 6, 10245 Berlin

Vegan snacks and restaurants: (7-10 min walk)

- Vöner 12 pm - 10 pm
Boxhagener Straße 56, 10245 Berlin



- Cafe Velicious vegane Versuchung 10 am – 6 pm
Lenbachstraße 13B, 10245 Berlin
- SORA-Vietnamese Vegan/Vegetarian Cuisine 11:30 am – 11 pm
Sonntagstraße 26, 10245 Berlin

ATM:

- Ostkreuz train station, floor 0, Hauptstraße 1, E, 10317 Berlin

Pharmacy:

- Pharmacy at Ostkreuz, Giang Nguyen 09 am – 7 pm mon-fri.
Sonntagstraße 12, 10245 Berlin

Worth seeing:

- Rummelsburger Bay (12 min walk)
Paul u. Paula Ufer, 10317 Berlin

ATZE Musiktheater

Luxemburger Straße 20, 13343 Berlin

Connection:

- Subway station Amrumerstr. (2 min walk)
- Subway station Leopoldplatz (7 min walk)
- Bus Luxemburger Straße (3 min walk)

Shopping and restaurants:

Near subway station Amrumer Straße:

- Kubi Vietnamese 11 am – 10 pm (5 min walk)
Torfstraße 18, 13353 Berlin
- Hanoi Cantine Vietnamese 11:30 am – 10 pm (5 min walk)
Torfstraße 16, 13353 Berlin
- Don Pasquale Pizzeria 12 pm – 11 pm (5 min walk)
Triftstraße 38, 13353 Berlin
- Sahara Snack 11 am – 12 am (6 min walk)
Fehmarner Straße 5, 13353 Berlin

- Baskent Supermarket 07 am – 8 pm (5 min walk)
Föhrrer Straße 13, 13353 Berlin

- At Leopoldplatz (10 min walk):
Woolworth, Galeria Markthalle and Karstadt groceries 09 am – 8 pm

Vegan snacks and restaurants:

- go Veg 10 am – 4 pm (4 min walk)
Triftstraße 37, 13353 Berlin

ATM:

- Berliner Volksbank
Müllerstraße 151, 13353 Berlin
- ING ATM at Karstadt on Leopoldplatz (10 min walk)
- ATM Euronet at the subway station Amrumer Str. (5 min walk)

Pharmacy:

- Pharmacy at Augustenburger Platz 9 am – 7 pm /Mo-Fri.
Triftstraße 37, 13353 Berlin

Sightseeing:

- Pekinger Platz Nordufer (10 min walk)
Nordufer 10, 13353 Berlin

Theater an der Parkaue

Parkaue 29, 10367 Berlin

Connection:

- S-U Bahn Frankfurter Allee (8 min walk)
- Tram City Hall Lichtenberg (3 min walk)

Shopping and restaurants:

- Napoli Restaurant Italian 11 am – 10 pm (6 min walk)
Scheffelstraße 45, 10367 Berlin
- Pizza Bistro 11 am – 12 am (2 min walk)
Parkaue 37, 10367 Berlin
- Aastha Restaurant Indian 11:30 am – 11 pm (2 min walk)
Parkaue 35, 10367 Berlin
- Reisschale Vietnamese 11 am – 9 pm (5 min walk)
Normannenstraße 5A, 10367 Berlin
- Cooquin Cafe Vietnamese 11 am – 9 pm (3 min walk)
Möllendorffstraße 115, 10367 Berlin
- Il Mondo Italian cuisine 11:30 am – 23:30 pm (6 min walk)
Rathausstraße 6, 10367 Berlin
- Balkan Bakery Edoni 6 am – 6 pm (2 min walk)
Möllendorffstraße 108, 10367 Berlin



- IdealBack 5 am – 6 pm (3 min walk)
Möllendorffstraße 114, 10367 Berlin
- Bakery Hannemann Mon-Fri 6 am – 6 pm, Sat 6 am – 11:30 am (4 min walk)
Normannenstraße 41, 10367 Berlin
- H&H Früchte Asian food 9 am – 8 pm (2 min walk)
Möllendorffstraße 108, 10367 Berlin

- Shopping center Ring-Center (10 min walk)
Frankfurter Allee 113-117, 10365 Berlin
- includes, among others:
- Aldi North 7 am – 9 pm
- Kaufland 7 am – 10 pm
- Galeria Berlin 10 am – 8 pm
- Flower store 9 am – 8 pm
- McDonalds 9 am – 8 pm
- Rossmann 9 am – 8:30 pm

Vegan snacks and restaurants:

- Veggie Piraten, vegan and vegetarian snack 11 am – 8 pm (9 min walk).
Rigaer Straße 55B, 10247 Berlin

Pharmacy:

- Pharmacy at the town hall 8 am – 7 pm (4 min walk)
Möllendorffstraße 111, 10367 Berlin

ATM:

- in the Ring-Center there is the Sparkasse, Deutsche Bank and an ATM of the Sparkasse in the subway station Frankfurter Allee

Worth seeing:

- City park Lichtenberg

GRIPS Theater Hansaplatz

Altonaer Straße 22, 10557 Berlin

Connection

- Subway station Hansaplatz
- S-Bahn Bellevue (6 min walk)

Shopping and restaurants:

- Sweet and Salty Café 8:30 am - 7:30 pm (3 min walk)
Bachstraße 1, 10555 Berlin
- Keyfi Sefa by the MEAT international cuisine 12 pm - 3 am (1 min walk)
Altonaer Straße 20, 10557 Berlin
- REWE 7 am - 10 pm (2 min walk)
Bartingallee 3, 10557 Berlin
- Edeka Reichelt 7 am - 9 pm (8 min walk)
Levetzowstraße 10-10a, 10555 Berlin
- Esso gas station open around the clock (3 min walk)
Lessingstraße 4, 10555 Berlin

Vegan snacks and restaurants:

- Mana Food Moabit varying opening hours 8:30 am - 4 pm (19 min walk)
Bremer Straße 67, 10551 Berlin

Pharmacy:

- Pharmacy at Hansaplatz 9 am - 6:30 pm (2 min walk)
Bartingallee 5, 10557 Berlin

ATM:

- Euronet ATM (6 min walk) at Bellevue S-Bahn station
Bartingallee 18, 10557 Berlin

Worth Seeing:

- Tiergarten (5 min walk)

GRIPS Theater Podewil

Klosterstraße 68, 10179 Berlin

Connection:

- Subway station Klosterstraße (2 min walk)
- Subway station Rotes Rathaus (8 min walk)
- U-S Bahn Jannowitzbrücke (10 min walk)
- U-S Bahn Alexanderplatz (12 min walk)

Shopping and restaurants:

- Zur Letzten Instanz German cuisine 12 pm - 3 pm / 5:30 pm - 11 pm (2 min walk)
Waisenstraße 14-16, 10179 Berlin



- Eat Culture Station Alex 10:30 am – 8 pm (13 min walk)
Alexanderplatz Shopping Station, Dircksenstraße 2, 10178 Berlin
- Ristorante Piazza Rossa 11 am – 12 am (9 min walk)
Rathausstraße 13, 10178 Berlin
- Alexanderplatz shopping station: various food options such as Asian, fish&chips, currywurst, fast food stores, etc.
- ALEXA shopping center 10 am – 8 pm (6 min walk)
Grunerstraße 20, 10179 Berlin
- Blumen Paradies 9 am – 6 pm (10 min walk)
Rathausstraße 5, 10178 Berlin

ATM:

- Postbank Filiale 9:30 am – 6:30 pm (11 min walk)
Rathausstraße 5, 10178 Berlin
- Berliner Sparkasse, Volksbank and Reisebank also open at Alexanderplatz station to withdraw money around the clock

Pharmacy:

- Neptun pharmacy 8 am – 8 pm (12 min walk)
Alexanderplatz Station 0 Floor Dircksenstraße 2, 10179 Berlin

Worth Seeing:

- Alexanderplatz TV Tower, Red City Hall (11 min walk)

FELD-Theater für junges Publikum

Gleditschstraße 5, 10781 Berlin

Connection:

- Subway station Nollendorfplatz (5 min walk)
- Bus Goebenstr. (8 min walk)

Shopping and restaurants:

- Baharat Falafel 11 am – 11 pm (1 min walk)
Winterfeldtstraße 37, 10781 Berlin
- Boccacelli at Winterfeldplatz Italian 12 pm – 11 pm (2 min walk)
Winterfeldtstraße 34, 10783 Berlin
- AMRIT Indian restaurant 11:30 am – 12 am (2 min walk)
Winterfeldtstraße 40, 10781 Berlin
- BurgerZone fast food 10 am – 3 am (3 min walk)
Maaßenstraße 2, 10777 Berlin

AUGENBLICK MAL!

Is hosted by

Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland

info@augenblickmal.de



- Weekly market Winterfeldtplatz
Open at Wed: 8 am – 2 pm Sat 8 am – 4 pm (2 min walk)
- Maxway Coffee 7 am – 7 pm (2 min walk)
Maaßenstraße 13, 10777 Berlin
- EDEKA Meissner open around the clock (4 min walk)
Nollendorfplatz 8-9, 10777 Berlin
- Penny 7 am – 10 pm (7 min walk)
Winterfeldtstrasse 74, 10781 Berlin

Vegan snacks and restaurants:

- W – Der Imbiss Vegan vegetarian restaurant 12 pm – 10 pm (14 min walk)
Fuggerstraße 20, 10777 Berlin
- Vegan Land Turkish home cooking 11 am – 10 pm (8 min walk)
Potsdamer Straße 172, 10783 Berlin

ATM:

- Euronet ATM (3 min walk)
Maaßenstraße 10, 10777 Berlin
- ATM EC cash machine – Edeka
Nollendorfplatz 8-9, 10777 Berlin

Pharmacy:

- Quartier pharmacy Maaßenstraße 8:30 am – 7 pm (3 min walk)
Maaßenstraße 3, 10777 Berlin

Worth seeing:

- Heinrich-von-Kleist-Park Public park (10 min walk)
Potsdamer Straße, 10781 Berlin

Tanzhalle Wiesenburg

Wiesenstraße 55, 13357 Berlin

Connection:

- S-Bahn Humboldthain (5 min walk)
- Subway station Nauener Platz (13 min walk)
- S-U Bahn Wedding (10 min walk)
- Bus Wiesenstraße (4 min walk)

Shopping and restaurants:

- Sotto Pizzeria 5 pm – 10 pm (8 min walk)
Neue Hochstraße 25, 13347 Berlin
- Adam's Burger 12 pm – 11 pm (4 min walk)
Pankstraße 26, 13357 Berlin
- Mr. HOANG Vietnamese 11:30 am – 10:30 pm (12 min walk)
Gerichtstraße 30, 13347 Berlin
- Coffee Circle Café 9 am – 5:30 pm (9 min walk)
Lindower Street 18, 13347 Berlin
- Netto Markendiscount 7 am – 10 pm (12 min walk)
Gerichtstraße 60-61, 13347 Berlin
- Edeka Fromm 7 am – 10 pm (14 min walk)
Müllerstraße 12 a-c, 13353 Berlin

ATM:

- Berliner Sparkasse (14 min walk)
Schulzendorfer Straße 1, 13347 Berlin
- Euronet ATM (8 min walk)
Gerichtstraße 65, 13347 Berlin

Pharmacy:

- Kolberger pharmacy 8:30 am – 6 pm (7 min walk)
Gerichtsstraße 18, 13347 Berlin
- Lessing Pharmacy 8:30 am – 7 pm (12 min walk)
Reinickendorfer Straße 11-12, 13347 Berlin

Worth Seeing:

- Volkspark Humboldthain (8 min walk)
Brunnenstraße, 13357 Berlin



Invitation to the WELCOME-EVENING

When: Fri, Apr. 21, from 7:15 pm
Where: Festival Centre Theater Strahl Ostkreuz

When the opening is over, we will be waiting for you in the foyer of Theater Strahl at Ostkreuz. Here you can meet or meet again at the bar or outside, make dates, create a festival community together and enjoy a hopefully balmy Berlin night.

Be welcome to a festival opening drink and vegan finger food buffet, co-sponsored by the Hamburg-based publishing house “Verlag für Kindertheater” on the occasion of its 50th anniversary.

AUGENBLICK MAL! and the entire scene of theater for young audiences send their heartfelt congratulations!

Come by or come back to Ostkreuz after the evening performances!
We are looking forward seeing you!

No registration required.





Invitation to the Berlin Children's Theater Award Ceremony

When: Tue Apr 25, from 7 p.m. (lengths: 90 Minutes)
Where: GRIPS Hansaplatz

For the 8th time in a row, GRIPS and GASAG will award the Berlin Children's Theater Prize to an up-and-coming playwright and its author. The prize is associated with a production at GRIPS Theater. The nominated authors and their plays will be presented on the evening and celebrated at a reception afterwards.

Due to the limited number of tickets, we will keep a guest list.

Registration requests can be emailed to Emese Bodolay at e.bodolay@augenblickmal.de by 4/24.

Please write "Berliner Kindertheaterpreis" in the subject line and your name and function in the mail. We are looking forward seeing you!

Invitation to the festival party and dance floor

When: Tue Apr 25, from 10:30 p.m.
Where: GRIPS Hansaplatz

After the award ceremony of the Berlin Children's Theater Award, the GRIPS stage will become a dance floor for all festival guests and for all participants. We invite you to turn the last festival evening into a party and dance to the beats of DJ Eva Lösekamm!

Starting at 22:30, AUGENBLICK MAL! invites you to the bar at GRIPS for free drinks while supplies last.

Come by and let's dance!

Please register by 24.04. to e.bodolay@augenblickmal.de

No registration required.



ASSITEJ invites you: Award Ceremony and Party

Dear festival guests,

every two years the ASSITEJ awards prizes for special engagement in theater for young audiences at the AUGENBLICK MAL! Festival. With the award ceremony we want to celebrate people and organizations that have made a special commitment to theater for young audiences in various fields.

These prizes will be awarded:

The **ASSITEJ Prizes** for people and organizations that have made a special contribution to the promotion and perception of theater for young audiences.

The **ASSITEJ Organizer Awards** honor institutions and individuals who, as organizers, curate guest performances for young audiences and thus enable theater experiences for children and young people.

The **Bernd Mand-Prize** is awarded for special journalistic commitment to theater for young audiences.

The **Vera Gerdau Prize** is a newly launched award honoring and promoting inclusive projects in theater for young audiences.

We are looking forward to awarding the ASSITEJ Prizes to make visible the people who work every day to ensure that theater for young audiences is produced and shown, that it is accessible and visible to audiences, and that it is discussed and developed further. Afterwards at the festival party, we will toast the award winners and the performing arts for young audiences together.

A celebration of theater for young audiences!

The ASSITEJ Award Ceremony will be translated into German Sign Language. In order to make the ASSITEJ evening as comfortable and as accessible as possible for many people, we offer pre-admission upon request. We are happy to accompany you and your companion to wheelchair-accessible seats and to seats with a good view of our sign language interpreters. Please direct inquiries to Emese Bodolay at e.bodolay@augenblickmal.de.

Due to limited space in the auditorium, the award ceremony will be broadcast via livestream to the foyer of the Festival Center so that all guests can participate in the program. After the award ceremony, we warmly invite you all to celebrate together with the award winners and the ASSITEJ team.

Profiles for follow-up talks

There will be over 50 follow-up talks at the festival! In order to keep track of which follow-up talks there are, there will be a profile for each follow-up talk presenting the individual talk format. These profiles can be viewed digitally on the website:

<https://augenblickmal.de/downloads/nachgespraeche>

Attached is a QR-Code that takes you to these profiles:



(QR-Code available from 19.04.)



Phone list

<i>Festivalhotline (availability 21. – 26. April)</i>	+49 (0) 157 32 43 27 34
---	-------------------------

<i>Awareness Team mobile (availability 21. – 26. April)</i>	+49 (0) 178 303 25 49 +49 (0) 178 303 20 32
<i>Ticket provider and service „Papagena“ (availability 21. – 26. April)</i>	+49 (0) 30 47 99 74 74

<i>Theater Strahl am Ostkreuz (availability 21. – 26. April)</i>	+49 (0) 30 69 04 22 18
<i>Theater an der Parkaue (availability 21. – 26. April)</i>	+49 (0) 30 55 77 520
<i>GRIPS Hansaplatz (availability 21. – 26. April)</i>	+49 (0) 30 39 74 74 77
<i>GRIPS Podewil (availability 21. – 26. April)</i>	+49 (0) 30 24 74 98 80
<i>ATZE Musiktheater (availability 21. – 26. April)</i>	+49 (0) 30 81 79 91 88
<i>FELD Theater für junges Publikum (availability 21. – 26. April)</i>	+49 (0) 30 92 12 41 50
<i>Tanzhalle Wiesenburg (availability 21. – 26. April)</i>	+49 (0) 1522 83 05 671

<i>Telephone directory (national)</i>	11833
<i>Telephone directory (international)</i>	11834
<i>Train enquiries</i>	+49 (0) 180 599 66 33
<i>Airport enquiries (BER)</i>	+49 (0) 30 60 91 60 910
<i>Taxi</i>	+49 (0) 30 44 33 22
<i>Police department</i>	110
<i>Fire and rescue service</i>	112
<i>Medical on-call service</i>	116 117



Information on awareness work at the AUGENBLICK MAL! 2023

Do you feel unsafe?

Do you feel threatened?

Have you been touched or looked at inappropriately?

Have you been insulted or excluded in a racist, sexist, anti-queer, anti-disabled or anti-human way?

Have you witnessed a violation of boundaries and would like to talk about it?

Do you encounter barriers on the festival grounds?

Violence and discrimination can occur anywhere and are a sign of grievances and power structures in our society.

We want to create a protective space where those affected can be sure that they will be listened to and treated in a trusting and responsible manner.

Our mobile awareness team is available for you, get in touch with us!

At AUGENBLICK MAL! 2023 we advocate the following principle on awareness:

Awareness work is needs-oriented support.

Those affected are helped in a biased way.

You yourself decide what is transgressive or discriminatory.

We treat all incidents anonymously and confidentially.

There is no such thing as "Don't make a fuss". We take your feelings and experiences seriously.

We create a framework in which awareness of individual boundaries and needs is strengthened.

Ways you can reach the awareness team:

We, Ann, Gus, Lily and Marlo are on tour for you at all festival locations.

- Talk to us - you'll recognise us by our pink caps.
- Call us on +491783032549 or +491783032032
- Send us a message via Signal
- Send us an email at awareness@augenblickmal.de

We analyse power structures continuously and critically. You can find out more about our awareness work and our code of conduct on our website: <https://augenblickmal.de/en/accessibility/>

Warm regards,

the Awareness Team at AUGENBLICK MAL! 2023

AUGENBLICK MAL!

Is hosted by

Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland

info@augenblickmal.de

Our Awareness Team



Hello, I am **Gus** (no pronouns) and I am 22 years old. I successfully completed my teacher training a year ago and have been working in guest service at the Yorck cinemas ever since. In my free time I make music with various friends.



My name is **Ann**, pronoun she/her, I'm 22 years old and I'm studying German and theater studies. I work alongside my studies in a Berlin theater and also write for a feminist-queer magazine collective.



My name is **Marlo** and my pronouns are em/ems. I'm studying Theater and Gender Studies and I would like theater to be a space for everyone. For me, the best theater experiences are usually those that have to do with queerness.



I'm **Lily**, pronoun she/her, I'm 23 years old and I'm studying European Ethnology and Social Sciences in Berlin. I also work as a student assistant in a center for urban research at my university. Otherwise I like to surf, read, cook, knit, photograph and write.